



INSTRUKCJA OBSŁUGI
Szانونی Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego obsługi. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI
Filtr **MULTIKANI** służy do oczyszczania wody w akwariach i akwaterrariach. Posiada zewnętrzną pompę zasysającą umożliwiającą pracę nawet w bardzo płytkiej wodzie (idealnie do zbiorników z żółwiową wodno-łodziowymi). Dostępne jako akcesoria dodatkowe moduły umożliwiają jego swobodną rozbudowę i dostosowanie wielkości urządzenia (objętości wkładów filtracyjnych) do pojemności akwarium. Dzięki takiemu rozwiązaniu filtr **MULTIKANI** może pracować w zbiornikach o bardzo szerokim zakresie pojemności od 20 do 320 l.

CZĘŚCI SKŁADOWE (RYS.1)
Opakowanie zawiera:
a) korpus filtra **MULTIKANI**
b) węże 14/18 mm – 2x1,2m
c) rurki przelewowe (x2)
d) pompa zasilająca MK-800
e) komplet przysawek (4 szt.)
f) końcówka kierująca
g) rurka zasilająca l=61 uniwersalna
h) kolanko
i) reduktor – 2 szt.
j) rurka łącząca – 5 szt.
k) opaska zaciskowa – 2 szt.
l) przysawka – 4 szt.
m) chwyt rurki przelewowej – 4 szt.
n) klucz do pojemników filtra
o) opakowanie smaru silikonowego
p) instrukcja obsługi

AKCESORIA DODATKOWE
Filtr **MULTIKANI** można rozbudować lub zmodyfikować przy wykorzystaniu następujących akcesoriów dodatkowych (sprzedawanych oddzielnie):
• pojemnik filtracyjny z **CARBOMAX**
• pojemnik filtracyjny z **ZEOMAX**
• pojemnik filtracyjny z **BIOCERAMAX 600**
• krążki gąbkowe (gęsta gąbka, ilość do wypełnienia połowy pojemnika)
• krążki gąbkowe (rzadka gąbka, ilość do wypełnienia połowy pojemnika)
• krążki fizełnowe (ilość do wypełnienia połowy pojemnika)
• krążek **NITROMAX** (x2)
• deszczownia
• końcówka napowietrzająca
• prefiltr pompowy – wkład gąbkowy (101235)

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA
Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać następujących warunków:

- 1) Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znanymywanym podanym na urządzeniu i w danych technicznych.
- 2) Pompe **MK-800** można używać tylko do przepompowywania cieczy o temperaturze do 35°C i nie wolno stosować do materiałów łatwopalnych, ani płynów szkodliwych.
- 3) Przewody zasilające nieodłącznie nie mogą być wymiennie. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się niebezpieczny.
- 4) Maksymalna głębokość jest podana w danych technicznych.
- 5) Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem.
- 6) Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium.
- 7) Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumielię związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru.

MONTAŻ I URUCHOMIENIE (RYS. 2-4a)

Filtr **MULTIKANI** może być montowany na trzy sposoby w zależności od jego zastosowania. Na rurce zasilającej zaleca się zastosowanie prefiltrowania w postaci wkładu gąbkowego (indeks 101235). **Uwaga!** Prefiltr nie wchodzi w skład urządzenia i może być dokupiony niezależnie od niego! By 2 – sposób zasilania przemyślany wewnątrz zbiornika do ścianki pełni funkcję pompy podającej wodę do filtra. Rozwiązanie polecane w standardowych akwariach z rybami.
Rys. 3 – pompa zasilająca mocowana na zewnątrz poniżej poziomu wody w akwarium pełni funkcję pompy przepływowej. Rozwiązanie polecane w standardowych akwariach z rybami. W tym przypadku przed uruchomieniem filtra niezbędne jest podanie wody do pompy poprzez zassanie jej do węża doprowadzającego wodę do zbiornika.
Rys. 4 – pompa zasilająca przymocowana wewnątrz zbiornika do jego dna pełni funkcję pompy podającej wodę do filtra. Rozwiązanie polecane w akwariach z niskim poziomem wody.
Rys. 4a – sposób montażu rurek. **Uwaga!** Zaprezentowane na rysunkach połączenie może być użyte tylko wewnątrz zbiornika. W żadnym wypadku nie można montować pompy za pomocą nowych elementów na zewnątrz zbiornika. Grozi to zalaniem mieszkania.
W przeciwnieństwie do większości innych filtrów kaniowych w przypadku **MULTIKANI** istnieje również możliwość ustawienia filtra powyżej poziomu wody w akwarium.

MOŻLIWOŚCI ROZBUDOWY (RYS. 5-8)

Filtr **MULTIKANI** można dowolnie rozbudowywać w zależności od potrzeb dostosowując go do wielkości swojego akwarium. W celu rozbudowy filtra należy umieścić dodatkowy koszyk filtracyjny między pokrywą kompletną, a koszykiem standardowym (rys. 5). Operacja wymiany wkładów należy poprzedzić odłączeniem zespołu sterującego od pokrywy filtra (funkcja by-pass, nie ma potrzeby odłączania pompy od zasilania). Do odkręcenia koszyków należy posłużyć się specjalnym kluczem znajdującym się we wgłębieniu na wierzchniej stronie pokrywy kompletnej. Sposób użycia klucza ilustrowa rys. 6.
Koszyki można łączyć ze sobą liniowo (rys. 7). W ilości 8 do koszyków jeden na drugim lub szeregowo (rys. 8) tak, aby łączna liczba koszyków w obu kolumnach również nie przekroczyła 8. W celu połączenia szeregowo koszyków filtracyjnych należy odciąć fragment węża i połączyć nim otwory wylotowy pierwszej kolumny z otworem wlotowym drugiej kolumny. Woda jest wtedy podawana z pompy do otworu wlotowego kolumny pierwszej, zaś oczyszczona woda wraca do akwarium z otworu wylotowego drugiej kolumny.
Sugerowane ilości koszyków filtracyjnych: akwarium 20-40 l – 1 koszyk; 41-80 l – 2 koszyki; 81-120 l – 3 koszyki; 121-160 l – 4 koszyki; 161-200 l – 5 koszyków; 201-240 l – 6 koszyków; 241-280 l – 7 koszyków; 281-320 l – 8 koszyków.

KONSERWACJA (RYS. 9-10)
Pompa zasilająca wymaga regularnego czyszczenia wirnika (rys. 9) w celu usunięcia z komory wirnikowej ewentualnych zanieczyszczeń mechanicznych. W tym celu, po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania, należy odkręcić pokrywę pompy ruchem odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, zdjąć pokrywę wirnika, wyjąć wirnik i oczyścić go oraz wyczyścić jego komorę przy pomocy miękkiej szcztolki.

W przypadku gdy pompa pracuje na zewnątrz akwarium (rys. 3) jako pompa przepływowa zaleca się regularną konserwację uszczelki znajdującej się pod pokrywą wirnika poprzez jej dokładne czyszczenie i smarowanie specjalnym smarem silikonowym **AQUAEL**.
Wkłady filtracyjne we wnętrzu filtra powinny być regularnie płukane w wodzie spuszczonej z akwarium (nie w wodzie kranowej). Pierwszą czyszczenia zaleca się dokonać po 2 miesiącach od uruchomienia filtra, zaś następnymi – w miarę potrzeby sygnalizowanej widocznym spadkiem wydajności urządzenia. W celu optymalnej pracy filtra zaleca się wymianę wkładów filtracyjnych na nowe nie rzadziej niż raz na 12 miesięcy, zaś w przypadku dostępnych jako akcesoria dodatkowe koszyków zawierających wkłady **CARBOMAX**, **ZEOMAX** i **NITROMAX** nie rzadziej niż raz na miesiąc.
Obudowę pompy można w razie potrzeby oczyścić z glonów lub osadzących się na niej kamienia używając miękkiej szcztolki lub gąbki.
Regulacja wydajności pracy filtra odbywa się poprzez przekręcenie zespołu sterującego w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 10) w zakresie od 0 do 90 stopni. Przekręcenie zaworu sterującego o pełne 90 stopni powoduje całkowite odcięcie dopływu wody i umożliwia jego bezpieczne wyjęcie z obudowy filtra bez konieczności odłączania pompy z sieci elektrycznej (np. w celu oczyszczenia wnętrza filtra) – funkcja by-pass.

DEMONTAŻ I KASACJA
Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiorki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI
Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmując natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. **Uwaga:** jakiegokolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczającego poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodującej utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesyłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność danych produkcyjnych w wydruku na przewodzie sieciowym z danymi wpisanymi na karcie gwarancyjnej. Niższe warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego i niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakiegokolwiek innych obiektów.

INSTRUKCJA MANUAL
Dear Customer, we thank you for purchasing our product. We are convinced that you will be satisfied with its operation. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

PRODUCT DESTINATION AND PROPERTIES
MULTIKANI filter is suitable for cleaning water in aquaria and aquateraria. Equipped with external intake pump that lets it work even in very shallow water (ideal for tanks with semi-aquatic turtles). Additional modules available as accessories allow the device to be expanded freely and adjust its size (capacity of filtration cartridges) to the aquarium capacity. Thanks to this solution **MULTIKANI** filter can operate in tanks of very wide range of capacities from 20 up to 320 l.

LIST OF PARTS (FIG.1)
The packaging contains:
a) body of **MULTIKANI** filter
b) hoses 14/18 mm – 2x1,2m
c) overflow tubes (x2)
d) powering pump MK-800
e) set of suction cups (4 pcs)
f) deflector
g) all-purpose intake tube l=61
h) elbows
i) reductor – 2 pcs.
j) connecting pipe – 5 pcs.
k) clamp – 2 pcs.
l) sucker – 4 pcs.
m) connection pipe's holder – 4 pcs.
n) filter containers opening device
o) packaging of silicone lubricant
p) product manual

ADDITIONAL ACCESSORIES
MULTIKANI filter can be expanded and upgraded with the use of the following additional accessories (sold separately):
• filtration container with **CARBOMAX**
• filtration container with **ZEOMAX**
• filtration container with **BIOCERAMAX 600**
• sponge rings (dense sponge in amount sufficient to fill half of the container)
• sponge rings (thin sponge in amount sufficient to fill half of the container)
• fleece rings (in amount sufficient to fill half of the container)
• **NITROMAX** ring (x2)
• sprinkler
• aeration nozzle
• pump's pre-filter – sponge cartridge (101235)

CONDITIONS OF SAFE USAGE
The device you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:
1) The device can be powered from a power grid of voltage 230V.
2) MK-800 pump can only be used for pumping liquids of temperature up to 35°C and must not be used with inflammable materials or consumable liquids
3) The power cord is non-detachable and cannot be replaced. If the cord is damaged, the device must be discarded.
4) The maximum submergence depths is stated in technical specification.
5) The device should be used only according to its destination.
6) Prior to placing hand in the water, all of the electric devices present in the tank should be unplugged from power.
7) This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following an instruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision.

INSTALLATION AND START-UP (FIG. 2-4a)
MULTIKANI filter can be installed in three ways depending on its application. It is recommended to install a pre-filter in the intake tube in form of sponge cartridge (Art. Nr. 101235). **Caution!** Pre-filter is not a part of the device and can be purchased independently.
Fig. 2 – powering pump installed inside the tank, on its wall has a function of pump feeding the water to the filter. The solution is recommended for standard aquaria with fish.
Fig. 3 – powering pump installed outside, beneath the water level in aquarium, has a function of overflow pump. The solution is recommended for aquaria with fish. In this case, before setting-up the filter it is necessary to deliver water to the pump by sucking it in to the intake tube.
Fig. 4 – powering pump installed inside the tank has a function of pump delivering water to the filter. The solution is recommended for aquaria with low water level.
Fig. 4a – the way of pipes assembling. **Caution!** The connection scheme shown in the drawings can only be employed when the filter is installed inside the tank with the pump outside the tank using the new elements, as this may result in the flooding of the premises!
Unlike the majority of other canister filters, **MULTIKANI** can be also placed above the water level in aquarium.

UPGRADING OPTIONS (FIG. 5-8)
MULTIKANI filter can be expanded freely depending on the needs, adjusting it to the size of the aquarium. In order to expand the filter, additional filtration basket should be placed between the complete cover and standard basket (fig. 5). The operation of replacing the cartridges should be preceded with disconnecting the control panel from the filter cover (by-pass function – no need to disconnect the pump from power supply). To unscrew the baskets use the special opening device placed in the hollow on the top of complete cover. How to use the opening device is illustrated on fig. 6.
The baskets can be combined in series (fig. 7) in the amount of up to 8 baskets put one on the other or in parallel (fig. 8), so that the total amount of baskets in both columns also does not exceed 8. To combine the filtration baskets in parallel, cut a piece of tube and use it to connect the outlet opening of the first column with the intake opening of the second one. The water is then delivered from the pump to the intake opening of the first column, whereas the filtered water comes back to aquarium through the outlet opening of the second column.

MAINTENANCE (FIG. 9-10)
Powering pump impeller needs regular cleaning (fig. 9) to remove the possible mechanical impurities from the impeller chamber. In order to do that, after disconnecting the device from the power supply, unscrew the pump cover counter-clockwise, remove the impeller cover, take the impeller out and clean its chamber with a soft brush. If the pump is operating outside aquarium (fig. 3) as overflow pump it is recommended to maintain the gasket placed under the impeller cover on regular basis by cleaning it thoroughly and lubricating it with **AQUAEL** special silicone lubricant.
Filtration cartridges inside the filter should be rinsed regularly with water removed from aquarium (not tap water). It is advised to do the first cleaning after 2 months from starting the filter, and the following ones as the need arises, that is when the efficiency of the device decreases significantly. To ensure optimum functioning of filter, it is recommended to replace filtration cartridges for new ones at least every 12 months, whereas in case of **CARBOMAX**, **ZEOMAX** and **NITROMAX** baskets available as additional accessories, at least once a month.
If it is needed, the pump casing can be cleaned from algae or scale depositing on it, with a soft cloth or sponge.
To regulate the efficiency of filter work, turn the control panel clockwise (fig. 10) within the range from 0 to 90 degrees. Turning the control panel clockwise in the range from 0 to 90 degrees allows to increase the water supply and flow rate (Fig. 10). Recommended numbers of filtration baskets: aquarium 20-40 l – 1 basket; 41-80 l – 2 baskets; 81-120 l – 3 baskets; 121-160 l – 4 baskets; 161-200 l – 5 baskets; 201-240 l – 6 baskets; 241-280 l – 7 baskets; 281-320 l – 8 baskets.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL
It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

GUARANTEE CONDITIONS
The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. **Attention!** any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address... The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

BEDIENUNGSANLEITUNG
Geehrte Damen und Herren, wir bedanken uns für den Kauf unseres Produkts. Wir sind überzeugt, Sie werden zufrieden mit seiner Arbeit. Um jegliche Probleme in Verbindung mit seiner Benutzung zu vermeiden, bitten wir Sie, die folgenden Empfehlungen genau zu berücksichtigen.

FUNKTION UND EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS
Der **MULTIKANI** Filter dient zur Reinigung des Wassers im Aquarium und Aquaterrarium. Er besitzt eine externe Saugpumpe, die den Betrieb auch in sehr flachem Wasser ermöglicht (ideal für Becken mit Wasser/Landschildkröten). Mit den als zusätzlichem Zubehör erhältlichen Modulen kann der Filter beliebig erweitert und die Geräteröhre (Volumen der Filtereinsätze) aus dem Fassungsvermögen des Aquariums angepasst werden. Dadurch kann der **MULTIKANI** Filter in Becken mit Kapazitäten von 20 bis 320 Litern zum Einsatz kommen.

TEILE (ABB.1)
Verpackungsinhalt:
a) **MULTIKANI** Filtergehäuse
b) Schläuche 14/18 mm – 2x1,2m
c) Überlaufrohre (x2)
d) Saugpumpe MK-800
e) Satz Saugnapfe (4 Stck.)
f) Umlenker
g) Universalsaugrohr l=61
h) Bogen
i) Minderer – 2 Stück
j) Verbindungsrohr – 5 Stück
k) Klemme – 2 Stück
l) Sauger – 4 Stück
m) Halter für Anschlussrohr – 4 Stück

WARTUNG (ABB. 9-10)
In der Zuführpumpe ist eine regelmäßige Reinigung des Laufrads (Abb. 9) erforderlich, um eventuelle mechanische Verunreinigungen aus der Laufradkammer zu entfernen. Dazu werden nach Trennen des Gerätes von der Stromversorgung der Pumpendeckel in entgegengesetztem Uhrzeigersinn abgedreht, die Abdeckung des Laufrads abgenommen, das Laufrad herausgenommen und das Laufrad und die Laufradkammer mit Hilfe einer weichen Bürste gesäubert.
Wenn die Pumpe außerhalb des Beckens als Strömungspumpe (Abb. 3) betrieben wird, ist eine regelmäßige Wartung der Dichtung unter dem Laufraddeckel durch gründliche Reinigung und Schmierien mit **AQUAEL** Spezial-Silikonfett erforderlich.
Die Filtereinsätze sind in regelmäßigen Abständen in Wasser, das aus dem Aquarium abgelassen wurde (nicht unter Leitungswasser) zu spülen. Es wird empfohlen, 2 Monate nach Inbetriebnahme des Filters die erste Reinigung durchzuführen und anschließend je nach Bedarf und sichtbarer Abnahme der Geräteröhre vorzugehen. Um die optimale Funktion des Filters zu gewährleisten, wird empfohlen, die Filtereinsätze mindestens einmal alle 12 Monate und die als Zusatzzubehör erhältlichen Filterkörbe mit **CARBOMAX**, **ZEOMAX** und **NITROMAX** Einbauten einmal monatlich zu wechseln.
Das Pumpengehäuse kann, wenn erforderlich, mit einem weichen Tuch oder Schwamm von Algen oder Steinablagernungens geäubert werden.
Die Durchflussregelung des Filters erfolgt durch Drehen der Steuereinheit von 0 bis 90 Grad im Uhrzeigersinn (Abb. 10). Durch Umrehen des Regelwheels um volle 90 Grad wird die Wasserröhre vollständig abgedreht und es ist möglich, die Steuereinheit gefahrlos aus dem Filtergehäuse herauszunehmen, ohne dass ein Trennen der Pumpe vom Netz notwendig wäre (z.B. zum Reinigen des Filterinnenraums) – By-Pass-Funktion.
Achtung! Um einen langen und störungsfreien Filterbetrieb sicherzustellen, sind in regelmäßigen Abständen die Dichtungen unter dem Deckel der Zuführpumpe, unter der Steuereinheit, unter dem Deckel des Filterbehälters, auf dem Filtergestell und zwischen den einzelnen Filterkörben (im Falle eines ausgebauten Filters) auszutauschen. Wenn notwendig, kann auch das Laufrad in der Zuführpumpe (Art.-Nr. 101477) ausgetauscht werden. Wichtigstingsatz – Artikelnummer 110417.

ZUSÄTZLICHES ZUBEHÖR
Der **MULTIKANI**-Filter kann unter Verwendung des folgenden Zusatzzubehörs (das separat erhältlich ist) erweitert oder modernisiert werden:
• Filterbehälter mit **CARBOMAX**
• Filterbehälter mit **ZEOMAX**
• Filterbehälter mit **BIOCERAMAX 600**
• Schwamm-scheiben (dicker Schwamm, Menge zum Füllen der Hälfte des Behälters)
• Schwamm-scheiben (dünnere Schwamm, Menge zum Füllen der Hälfte des Behälters)
• Vlies-scheiben (Menge zum Füllen der Hälfte des Behälters)
• **NITROMAX** Scheibe (x2)
• Berieseler
• Durchlüfter
• Pumpenvorfilter – Schwamm-einsatz (101235)

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
Der durch Sie erworbene Artikel ist entsprechend der zur Zeit geltenden europäischen Sicherheitsnorm hergestellt worden. Für den sicheren Betrieb beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Sicherheitsbestimmungen:
1) Der Filter / Pumpe darf nur an der angegebenen Netzspannung angeschlossen werden.
2) Die Pumpe **MK-800** darf ausschließlich für das Pumpen von Flüssigkeiten mit einer Temperatur von bis zu 35°C verwendet werden. Es dürfen keine entzündlichen Flüssigkeiten gepumpt werden. Es dürfen keine Lebensmittel gepumpt werden.
3) Das Fest mit dem Gerät verbundene Netzkabel kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt wird, ist das komplette Gerät unbrauchbar.
4) Die größtmögliche Eintauchtiefe ist in den technischen Daten angegeben.
5) Der Filter / Pumpe darf nur in geschlossenen Räumen betrieben werden. Der Filter / Pumpe ist nur für den oben genannten Zweck bestimmt.
6) Trennen Sie alle im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Stromnetz, bevor Sie in das Wasser greifen.
7) Diese Vorrichtung ist für die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwächten manuellen, geistlichen Vermögen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerätes finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und über die möglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kindern ist es untersagt, mit dem Gerät zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerätes durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerät geschulten Person ausgeführt werden.

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME (ABB. 2-4a)
Der **MULTIKANI** Filter kann – abhängig vom Einsatzzweck – auf drei verschiedene Weisen verbaut werden. Es wird empfohlen, am Saugrohr in Form eines Schwamm-einsatzes (index 101235) zu verwenden. (**Achtung!** Der Vorfilter ist nicht Bestandteil des Gerätes und muss unabhängig von diesem gekauft werden).
Abb. 2 – Die Zuführpumpe wird im Becken an der Beckenscheibe angebracht und erfüllt die Funktion der Pumpe, die dem Filter Wasser zuführt. Diese Lösung ist für herkömmliche Aquarien mit Fischbesatz geeignet.
Abb. 3 – Die Zuführpumpe wird außerhalb des Beckens unterhalb des Wasserspiegels im Becken angebracht und erfüllt die Funktion einer Strömungspumpe. Diese Lösung ist für herkömmliche Aquarien mit Fischbesatz geeignet. In diesem Fall muss vor Inbetriebnahme des Filters durch Ansaugen in den Zuleitungsschlauch Wasser in die Pumpe zugeführt werden.
Abb. 4 – Die Zuführpumpe wird im Becken am Beckenboden angebracht und erfüllt die Funktion der Zuleitungspumpe, die dem Filter Wasser zuführt. Diese Lösung ist für Aquarien mit niedrigem Wasserspiegel geeignet.
Bild 4a – Befestigungsrohre. **Achtung!** Die in den Zeichnungen gezeigte Verbindung darf nur im Innern des Behälters eingesetzt werden. Die Pumpe darf unter keinen Umständen mit neuen Teilen an der Behaltersseite montiert werden. Dadurch droht ein Überschwemmen der Wohnung!
In Gegensatz zu den meisten anderen Kanisterfiltern kann der **MULTIKANI** Filter auch oberhalb des Wasserspiegels im Becken angeordnet werden.

ERWEITERUNGSMÖGLICHKEITEN (ABB. 5-8)
Der **MULTIKANI** Filter kann – abhängig vom Bedarf – beliebig erweitert und so der Größe des Aquariums angepasst werden. Um den Filter zu vergrößern, ist zwischen dem kompletten Filterdeckel und dem Standardkorb ein zusätzlicher Filterkorb anzubringen (Abb. 5). Vor dem Austausch der Filtereinsätze ist die Steuereinheit vom Filterdeckel zu trennen (By-Pass-Funktion – es ist dabei nicht notwendig, die Pumpe vom Stromnetz zu trennen). Zum Abdrehen der Körbe verwendet man den in der Vertiefung auf der Oberseite des kompletten Deckels untergebrachten Spezialschlüssel. Wie dieser zu benutzen ist, illustriert Abbildung 6.
Bis zu 8 Körbe können hintereinander (Abb. 7) oder in Reihenschaltung (Abb. 8) miteinander verbunden werden, dass die Gesamthöhe der Körbe in beiden Säulen 8 ebenfalls nicht übersteigt. Um die Filterkörbe in Reihe geschaltet miteinander zu verbinden, wird ein Stück Schlauch abgeschnitten und mit diesem die Auslauföffnung der ersten Säule mit der Ansaugöffnung der zweiten Säule verbunden. Das Wasser wird dann von der Pumpe zum Auslauf der ersten Säule geleitet, das gereinigte Wasser fließt von der Auslauföffnung der zweiten Säule zurück zum Becken.
Empfohlene Anzahl Filterkörbe: 20-40 Liter Aquarium – 1 Korb; 41-80 Liter – 2 Körbe; 81-120 Liter – 3 Körbe; 121-160 Liter – 4 Körbe; 161-200 Liter – 5 Körbe; 201-240 Liter – 6 Körbe; 241-280 Liter – 7 Körbe; 281-320 Liter – 8 Körbe.

ACCESOIRES D'OPTION
Le filtre **MULTIKANI** peut être agrandi ou amélioré avec les accessoires suivants (vendu séparément):
• cartouche filtrante avec **CARBOMAX**
• cartouche filtrante avec **ZEOMAX**
• cartouche filtrante avec **BIOCERAMAX 600**
• disques d'éponge (éponge épais), la quantité pour remplir la moitié d'un conteneur,
• disques d'éponge (éponge fine), la quantité pour remplir la moitié d'un conteneur,
• disques en veliseline (quantité pour remplir la moitié d'un conteneur)
• disques **NITROMAX** (x2)
• aroses
• pointe d'aération
• préfiltre de pompe – cartouche d'éponge (101235)

LE CONDITIONS D'UTILISATION EN SECURITE
L'appareil que vous avez acheté a été fabriqué en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour une utilisation en toute sécurité nous vous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous mentionnées:
1) L'appareil ne peut être alimenté que d'un réseau électrique dont la tension nominale est celle marquée sur l'appareil et mentionnée dans les données techniques.
2) La pompe **MK-800** ne peut être utilisée que pour le refoulement des liquides dont la température ne dépasse pas les 35°C et ne peut pas être utilisée pour les matériaux inflammables, ni pour des liquides alimentaires.
3) Le cordon d'alimentation non-détachable ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'appareil devient inutilisable.
4) La profondeur maximale d'immersion est indiquée dans les données techniques.
5) L'appareil est destiné à une utilisation à l'abri et seulement à des fins pour lesquelles il a été conçu.
6) Avant de mettre la main dans l'eau il faut toujours débrancher tous les appareils électriques se trouvant dans l'aquarium.
7) Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de huit ans et les personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ainsi que personnes ayant le manque d'expérience et de connaissances de l'équipement, s'ils sont formés avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'équipement de façon sécuritaire et les risques associés. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ (FIG. 2-4a)
Le filtre **MULTIKANI** peut être monté de trois manières différentes en fonction de son utilisation. Il est recommandé d'utiliser un préfiltre sous la forme d'une cartouche d'éponge sur le tube d'aspiration (index 101 235) (Note ! Le préfiltre n'est pas inclus dans l'appareil et peut être acheté optionnellement):
Figure 2 – pompe d'alimentation à l'intérieur du réservoir fixée à la paroi agit comme une pompe qui alimente le filtre en eau. La solution recommandée pour les réservoirs typiques avec poissons.
Figure 3 – pompe d'alimentation montée sur l'extérieur en dessous du niveau d'eau dans le réservoir fonctionne comme la pompe d'écolement. La solution recommandée pour les réservoirs typiques avec des poissons. Dans ce cas, avant de lancer le filtre il est nécessaire pour fournir de l'eau à la pompe par l'aspiration d'eau dans le tuyau d'alimentation.
Figure 4 – pompe d'alimentation à l'intérieur du réservoir fixée au fond fonctionne comme une pompe qui alimente le filtre en eau. La solution recommandée pour les réservoirs typiques avec poissons.
Figure 4a – tubes de montage. **Attention!** La connexion présentée sur les figures ne peut être utilisée qu'à l'intérieur du réservoir. En aucun cas, ne montez pas la pompe avec de nouveaux éléments à l'extérieur du réservoir. Cela peut provoquer une inondation de l'appartement!

ENTSORGUNG
Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einer Wertstoffsammlung, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Informationen über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

GARANTIEBEDINGUNGEN
Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt blos Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. **Achtung:** Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierrechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstelldatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

NOTICE D'EMPLOI
Chers clients, nous vous remercions pour l'achat de notre produit. Nous sommes persuadés que vous serez satisfaits de son fonctionnement. Pour éviter un problème quelconque lié à son utilisation nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de la notice d'emploi ci-dessous.

DESTINATION ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT
Le filtre **MULTIKANI** est utilisé pour purifier l'eau des aquariums et aqua-terrariums. Une pompe d'aspiration externe permet le fonctionnement même dans des eaux peu profondes avec des poissons.
réservoirs avec des tortues terrestres et aquatiques). Grâce aux modules disponible comme accessoires d'option il est possible d'agrandir et d'adapter la taille de l'appareil (volumes des cartouches filtrantes) à la capacité de l'aquarium. Avec cette solution le filtre **MULTIKANI** peut travailler dans des réservoirs avec un très large éventail de capacités allant de 20 à 320 litres.

COMPOSANTS (FIG. 1)
L'emballage comprend:
a) corps du filtre **MULTIKANI**
b) tubes 14/18 mm – 2 x 1,2m
c) tubes de débordement (2 pièces)
d) pompe d'alimentation MK-800
e) un complet de ventouses (4 pièces)
f) point de direction
g) tube d'aspiration l = 61 universel
h) coudes
i) reducteur – 2 pièces
j) raccord – 5 pièces
k) crampon – 2 pièces
l) ventouse - 4 pcs
m) support des tuyaux de raccordement - 4 pièces
n) clep pour les paniers du filtre
o) paquet de grains de silicone
p) manuel d'entretien

ACCESSOIRES D'OPTION
Le filtre **MULTIKANI** peut être agrandi ou amélioré avec les accessoires suivants (vendu séparément):
• cartouche filtrante avec **CARBOMAX**
• cartouche filtrante avec **ZEOMAX**
• cartouche filtrante avec **BIOCERAMAX 600**
• disques d'éponge (éponge épais), la quantité pour remplir la moitié d'un conteneur,
• disques d'éponge (éponge fine), la quantité pour remplir la moitié d'un conteneur,
• disques en veliseline (quantité pour remplir la moitié d'un conteneur)
• disques **NITROMAX** (x2)
• aroses
• pointe d'aération
• préfiltre de pompe – cartouche d'éponge (101235)